

Вильям Шекспир
Сон в летнюю ночь
Комедия в пяти актах

Перевод Н. М. Сатина
ББК 84.4 Англ.
Ш41
СПб., "Издательский Дом "Кристалл", 2001
OCR Бычков М.Н. <mailto:bmh@lib.ru>

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Тезей, герцог Афинский.
Эгей, отец Гермии.

Лизандер |
 } влюбленные в Гермию.
Деметрий |

Филострат, заведующий увеселениями при дворе Тезея.
Пигва, плотник.
Бурав, столяр.
Основа, ткач.
Флейта, продавец раздувальных мехов.
Рыло, медник.
Выдра, портной.
Ипполита, царица амазонок, невеста Тезея.
Гермия, дочь Эгея, влюбленная в Лизандера.
Елена, влюбленная в Деметрия.
Оберон, царь эльфов.
Титания, царица эльфов.
Пак, или Робин, добрый дух, эльф.

Душистый горошек |
Паутинка |
 } эльфы.
Мотылек |
Горчичное Зернышко |

Пирам |
Фисби |
Стена } лица интермедии, разыгрываемой афинскими мастерами.
Луна |
Лев |

Эльфы, покорные Оберону и Титании.
Придворные Тезея и Ипполиты.

Действие происходит в Афинах и окрестном лесу.

АКТ ПЕРВЫЙ

СЦЕНА I

Афины. Комната во дворце Тезея.
Входят Тезей, Ипполита, Филострат
и придворные.

Тезей

Теперь союз наш близок, Ипполита!
Четыре дня счастливые пройдут
И приведут с собою новый месяц.
Как тихо убывает старый месяц!